

BIENNALES INTERNATIONALES DE POESIE  
KNOCKE-HEIST — BELGIQUE

Secrétariat : Boulevard de l'Impératrice, 7  
B 1000 BRUXELLES

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No *org-276*



Monsieur Orhan Saik GOKYAY  
Kayisdage Cad. 124/I  
GOZTEPE ISTAMBUL  
TURQUIE

*26 Mart, 1979*

Les Biennales Internationales de Poésie placées sous le Haut Patronage de S.M. la Reine Fabiola ont été créées en 1951 par P.L. Flouquet et A. Haulot.

#### COMITE DE PATRONAGE:

L'UNESCO;

Le Gouvernement belge;

Le Gouverneur de la Flandre Occidentale;

M. E. De Sutter,  
Bourgmestre de Knokke-Heist;

M. Remiche,  
Administrateur général des Affaires Culturelles françaises;

M. L. Schevenels,  
Administrateur Général des Affaires Culturelles néerlandaises;

M. M. Hicter,  
Directeur Général de la Jeunesse et des Loisirs;

M. L. Maniquet,  
Directeur d'Administration des Relations Culturelles Internationales près le Ministère de la Culture française;

M. Huysen Truyt,  
Conseiller Chef de Service à l'Administration des Relations Culturelles Internationales près le Ministère de la Culture néerlandaise;

L'Académie Royale de Langue et de littérature française de Belgique;

Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde;

L'Association des Ecrivains belges;

Vereniging van Vlaamse Letterkundigen;

La P.E.N. Club belge de langue française;

Vlaamse P.E.N. Club.

#### COMITE ORGANISATEUR:

Président:  
Edmond Vandercammen;

Vice-Président:  
Karel Jonckheere;

Secrétaire Général (fondateur)  
Arthur Haulot;

Secrétaire Général Adjoint:  
Eugène Van Itterbeek;

Secrétaire:  
Paul Février;

Secrétaire d'organisation:  
Denise Brons;

Administrateur général:  
Rudi Lecoutre

## INFORMATIONS

#### Conditions de participation:

Droit d'inscription de 500 francs belges à verser au C.C.P. 000-0028748-36 de la Maison Internationale de la Poésie, 147, chaussée de Haecht - B-1030 Bruxelles.

Inscription gratuite pour les moins de 25 ans

#### Inscription:

Le formulaire d'inscription ci-joint, dûment complété, est à renvoyer avant le 1<sup>er</sup> août, au Secrétariat de la Biennale, 61, rue Marché aux Herbes — B-1000 Bruxelles (adresse du Congrès).

#### Carte de congressiste:

donnant droit à une réduction de 25% sur le réseau ferré belge sera envoyée aux participants.

#### Conditions spéciales de logement:

Dans divers hôtels d'Albert-Plage, situés à proximité du Casino de Knokke.

Prix, taxe et service complet, par jour:

	prix. minim.		prix maxim.	
	1 p.	2 p.	1 p.	2 p.
pension complète avec bain .....	1.500	1.980	2.500	3.400
pension complète sans bain .....	900	1.250	2.200	2.600
chambre avec salle de bain et petit déjeuner ...	800	900	1.400	2.000
chambre sans salle de bain avec petit déjeuner	425	625	1.440	1.565

## TREIZIEME BIENNALE INTERNATIONALE DE POESIE

*Sous le Haut Patronage de S.M. la Reine Fabiola.*



## CREATION POETIQUE

Poésie  
et  
Philosophie

L'Enfant  
et  
le Poète

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-276/1

CASINO COMMUNAL  
KNOKKE-HEIST  
DU 30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1979.

**LA MAISON INTERNATIONALE DE LA POESIE  
LE JOURNAL DES POETES  
ET LE COMITE ORGANISATEUR DES BIENNALES**

VOUS INVITENT A PARTICIPER A LA XIII<sup>e</sup> BIENNALE INTERNATIONALE DE POESIE QUI AURA LIEU EN BELGIQUE, AU CASINO DE KNOKKE-HEIST, DU JEUDI 30 AOUT AU LUNDI 3 SEPTEMBRE 1979.

## CREATION POETIQUE

Poésie  
et  
Philosophie

L'Enfant  
et  
le Poète

Tout poème investit la subite et imprévisible liberté du langage, autant que l'épaisseur et le mystère de l'expérience ontologique qu'un individu peut avoir du réel, du vivant ou du rêvé. Il est acte de transmutation autant que de provocation, coup de sonde dans la texture de l'être autant que faille existentielle de refus, de révolte ou de détachement. La création poétique est dialectique, par essence, et donc philosophique par élection.

Mais il est aussi le lieu d'une inaltérable enfance, dans la mesure où il répond à un inépuisable besoin d'invention, à une impulsion d'attente et de rénovation, à une énergie d'éveil et d'ingénuité, parfois cruelle, que l'être humain a, peut-être, naturellement en soi dès le plus jeune âge. La poésie peut donc nourrir, si elle est reçue assez tôt, la créativité et la formation psychique et intellectuelle de tout individu.

La XIII<sup>e</sup> Biennale internationale de poésie s'interrogera sur la création et la créativité poétique, en les saisissant, l'une et l'autre, dans leurs interférences réciproques, et, particulièrement, sous deux aspects précis qui illustrent parfaitement le seuil critique et personnel que le dire poétique atteint, à présent, pour l'épanouissement individuel de l'homme d'aujourd'hui: le rapport de la poésie et de la philosophie comme moyens parallèles de connaissance, et, en cette Année Internationale de l'Enfant, la relation privilégiée qui, dans toutes les cultures, lie l'enfant de notre temps aux actes poétiques qui peuvent lui être procurés.

## PROGRAMME PROVISOIRE

DU 30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1979.

### JEUDI 30 AOUT

Après-midi: Arrivée des participants  
20 H 30 Soirée d'accueil — Buffet

### VENDREDI 31 AOUT

10 H 00 Séance inaugurale  
Exposés et discussions  
15 H 00 Suite des travaux  
21 H 00 Soirée de Gala  
Hommages  
Festival International du Film poétique pour  
Enfants

### SAMEDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

10 H 00 Séance de travail  
15 H 00 Séance de travail  
21 H 00 Festival International du Film poétique pour  
Enfants

### DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

10 H 00 Séance de travail et débats  
15 H 00 Suite des débats  
21 H 00 Festival International du Film poétique pour  
Enfants

### LUNDI 3 SEPTEMBRE

10 H 00 Séance de clôture  
Attribution du Grand Prix International de  
Poésie 1979  
13 H 00 Déjeuner de clôture

# XIII<sup>eme</sup> Biennale Internationale de Poésie

Knokke-Heist

30 août au 3 septembre 1979

## BULLETIN D'INSCRIPTION

à renvoyer avant le 1<sup>er</sup> août 1979 au Secrétariat des Biennales Internationales de Poésie, rue Marché aux Herbes, 61 — B-1000 Bruxelles

*Prière de remplir en majuscules.*

Je soussigné(e)..... Nationalité.....

demeurant .....

à..... Pays.....

\* participerai

\* ne participerai pas à la XIII<sup>eme</sup> Biennale Internationale de Poésie.

\* Je serai accompagné(e) de..... personnes. M .....

\* Je verse 500 frs b. pour..... personnes, soit..... frs b. ou l'équivalent en une autre monnaie, représentant les droits d'inscription, au c.c.p. 000-0028748-36 de la Maison Internationale de la Poésie, a.s.b.l., chaussée de Haecht 147, B-1030 Bruxelles.

\* Je paierai mes droits d'inscription à mon arrivée à Knokke.

Signature et date:

\* Biffer les mentions inutiles.

**TDV İSAM**  
**Kütüphanesi Arşivi**

No 059 - 276/1

# XIII<sup>th</sup> International Biennial of Poetry

Knokke-Heist

from August 30 till September 3 1979

## INSCRIPTION BULLETIN

to be returned to the Secretary's Office of the International Biennial of Poetry, Rue Marché aux Herbes 61, B-1000 Brussels, before August 1<sup>st</sup> 1979.

*Please complete in capital letters.*

I the undersigned..... Nationality.....  
address.....  
at..... Country.....

- \* will
- \* will not participate in the XIIIth International Biennial of Poetry.
- \* I will be accompanied of..... persons: Messrs.....  
.....
- \* I pay 500 B. fr. × ..... person(s) = ..... B. fr. or the equivalent in another currency representing the registration fee to the Postal Account 000-0028748-36 of Maison Internationale de la Poésie, a.s.b.l., 147, chaussée de Haecht, B-1030 Bruxelles.
- \* I will pay the subscription rights at my arrival in Knokke. Signature and date:  
.....
- \* Cross out the useless mentions. ....

# XIII<sup>th</sup> International Biennial of Poetry

## LODGING DEMAND

FDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 059-276/11

to be returned to the Tourist Office, Knokke-Heist Initiatief v.z.w., Stadhuis, 8300 Knokke-Heist, before August 1<sup>st</sup> 1979.

I the undersigned..... Nationality.....

address .....

wants ..... room(s) for ..... person(s)

- \* with bath room and full board
- \* without bath room, with full board
- \* with bath room and breakfast
- \* without bath room with breakfast

to be booked, at the price of..... B. fr. a day for one or two (\*) person(s), service and taxes included.

Date of arrival..... Date of departure .....

Remarks .....

Signature .....

\* Cross out the useless mentions.

Date .....

## XIII<sup>eme</sup> Biennale Internationale de Poésie

### DEMANDE DE LOGEMENT

à renvoyer **avant le 1<sup>er</sup> août 1979** à l'Office du Tourisme, Knokke-Heist Initiatief v.z.w., Stadhuis, 8300 Knokke-Heist.

Je soussigné(e)..... Nationalité.....

demeurant .....

désire que ..... chambre(s) pour ..... personne(s)

- \* avec salle de bain et pension complète
- \* sans salle de bain, avec pension complète
- \* avec salle de bain et petit déjeuner
- \* sans salle de bain, avec petit déjeuner

me soi(en)t réservée(s) au prix de ..... fr. b. par jour et pour une ou deux(\*) personne(s), TVA, taxe et service compris.

Date d'arrivée..... Date de départ .....

Remarques .....

Signature .....

\* Biffer les mentions inutiles.

Date .....

BIENNALES INTERNATIONALES DE POESIE  
KNOCKE-HEIST — BELGIQUE

Secrétariat : Boulevard de l'Impératrice, 7  
B 1000 BRUXELLES

PAR AVION  
PER LUCHTPOST  
BY AIR MAIL

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-276



23-24-25-06-1376



14F  
08-11-1978  
BELGIQUE - BELGIË

Mr. Orhan Saik GOKYAY  
Kayisdage Cad., 124/I  
GOZTEPE - ISTAMBUL  
TURQUIE

25. VI. 1978



# BIENNALES INTERNATIONALES DE POÉSIE

KNOKKE - HEIST

FONDEES PAR LES RENCONTRES EUROPEENNES DE POESIE — SEPTEMBRE 1951

Sous le Haut Patronage de S.M. la Reine Fabiola

TDM ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No DŞg-276/2

BRUXELLES, le 19 juin 1978  
Bd. de l'Impératrice, 7  
B - 1000 Bruxelles  
Tél. (02) 513 90 90

13/6/29/DB

Cher(e) Ami(e),

En raison de difficultés pratiques d'organisation indépendantes de notre volonté, nous nous voyons, à notre grand regret, obligés de reporter à l'année prochaine la

XIII<sup>e</sup> BIENNALE INTERNATIONALE DE POESIE.

Celle-ci aura donc lieu, en principe, du jeudi 30 août au lundi 3 septembre 1979 et aura pour thème général:

" POESIE ET PHILOSOPHIE "

Avec l'espoir de vous y revoir, veuillez agréer, cher(e) Ami(e), l'expression de nos sentiments les plus cordiaux.

Pour le Comité,



A. HAULOT

Secrétaire Général.



BIENNALES INTERNATIONALES DE POESIE

LIEGE — BELGIQUE

Secrétariat : Boulevard de l'Impératrice, 5  
B 1000 BRUXELLES

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-276



M. Orhan Saik GÖKYAY

Kayisdagi Cad., 124/1

GOZTEPE - ISTAMBUL

TURQUIE

IMPRIMÉ

18. Nisan. 1984

30 افریل - 3 اپریل  
B23

Les Biennales Internationales de Poésie placées sous le Haut Patronage de S.M. la Reine Fabiola ont été créées en 1951 par P.L. Flouquet et A. Haulot.

Elles comptent 33 années d'existence au cours desquelles les thèmes suivants ont été traités :

- 1951 – Rencontre européenne de la Poésie.
- 1952 – La Poésie du Demi-Siècle.
- 1954 – Poésie et Langage.
- 1956 – Sources Populaires de la Poésie.
- 1959 – La Poésie et les Hommes de Demain.
- 1961 – La Poésie et le Mythe.
- 1963 – Jeunesse de la Poésie.
- 1965 – Le Poète et son monde.
- 1968 – Horoscope de la Poésie.
- 1970 – Poésie 70 – Evolution ou Révolution?
- 1972 – L'Enfant et la Poésie.
- 1974 – Surréalisme et poètes d'aujourd'hui.
- 1976 – Poésie et Société.
- 1979 – Création poétique.

**Comité organisateur :**

*Président :*  
Robert Goffin.

*Vice-Président :*  
Bert Decorte.

*Secrétaire général :*  
Arthur Haulot.

*Secrétaire adjoint :*  
Jacques Izoard.

*Secrétaire d'organisation :*  
Liliane Jacquemin.

*Administrateur :*  
Philippe Jones.

*Secrétaire du jury :*  
Fernand Verhesen.

*Comité d'accueil :*  
Georges Linze.

**Conditions de participation :**

Droit d'inscription de 750 FB à payer à l'arrivée au Palais des Congrès. Inscription gratuite pour les moins de 25 ans.

**Inscription :**

Le formulaire d'inscription ci-joint, dûment complété, est à renvoyer au Secrétariat de la Biennale, 5, Boulevard de l'Impératrice, 1000 Bruxelles (Belgique) **avant le 1<sup>er</sup> juillet 1984.**

**Carte de congressiste :**

Cette carte donnant droit à une réduction de 25 % sur le réseau ferré belge sera envoyée aux participants.

**Conditions de logement :**

*Chambre avec salle de bain*

1 personne	FB	715,	1.325,	1.670,	1.900,	2.525.
2 personnes	FB	1.010,	1.285,	1.520,	1.550,	1.660,
		2.355,	2.550,	3.250.		

*Chambre sans salle de bain*

1 personne	FB	515,	650,	1.015,	1.210,	1.360.
2 personnes	FB	615,	895,	1.005,	1.300,	1.400,
		1.615,	1.755.			

(Tous ces prix comprennent petit déjeuner, service et T.V.A.)

Prière de renvoyer le formulaire ci-joint à l'Office du Tourisme de la Ville de Liège.

QUATORZIEME  
BIENNALE INTERNATIONALE  
DE POESIE

Sous le Haut Patronage de S.M. la Reine Fabiola

et avec le concours

du Comité Exécutif de la Communauté Française  
de Belgique  
de la Province de Liège  
de la Ville de Liège  
de la Commune de Chaudfontaine



**POESIE  
AN 2000**

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 05g-276/3

PALAIS DES CONGRES  
LIEGE  
DU 30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1984

LA MAISON INTERNATIONALE DE LA POESIE  
LE JOURNAL DES POETES  
ET LE COMITE ORGANISATEUR DES BIENNALES

VOUS INVITENT A PARTICIPER  
A LA XIV<sup>me</sup> BIENNALE INTERNATIONALE DE POESIE  
QUI SE DEROULE A LIEGE (BELGIQUE)  
DU JEUDI 30 AOUT  
AU LUNDI 3 SEPTEMBRE 1984

## POESIE AN 2000

L'avenir du monde, l'avenir de l'Homme, de sa pensée, de sa créativité, seront sans aucun doute déterminés par de nombreux facteurs. Parmi ceux-ci, l'informatique, la télématique, les techniques les plus sophistiquées joueront un rôle considérable.

La Science elle-même remet en question les « vérités acquises », propose un autre monde.

Etouffement ou épanouissement du pouvoir créateur de la Poésie ?

Un débat qu'il faut entreprendre à temps si l'on veut dégager des voies positives à l'avenir du Poète.

### PROGRAMME PROVISoire DU 30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1984

#### Jeudi 30 août

10 à 19 heures :

Inscription des participants au Palais des Congrès.

20 h 30 :

Soirée d'accueil au Casino de Chaudfontaine pour le 70<sup>me</sup> anniversaire du Secrétaire Général des Biennales.

#### Vendredi 31 août

9 h 30 :

Séance inaugurale avec la participation d'Ilya Prigogine, Prix Nobel, et de Pierre Emmanuel.

15 à 18 heures :

Poursuite des débats.

20 heures :

Soirée de gala avec le Ballet l'Ensemble (dir. Micha Van Hoecke).

Réception offerte par le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté Française.

#### Samedi 1<sup>er</sup> septembre

9 h 30 à 13 heures et 15 à 17 heures :

Séances de travail.

18 heures :

Réception offerte par le Gouverneur de la Province de Liège.

20 h 30 :

Soirée musicale.

#### Dimanche 2 septembre

Visites organisées – Soirée libre.

#### Lundi 3 septembre

10 heures :

Séance de clôture.

Attribution du Grand Prix International de Poésie 1984 (Prix SABAM).

13 heures :

Déjeuner de clôture.

Différents ateliers se réuniront pendant la Biennale et notamment : Poésie-Enfance, mesures pratiques pour la diffusion de la Poésie...

# XIV<sup>e</sup> Biennale Internationale de Poésie

LIEGE (BELGIQUE)

30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1984

## DEMANDE DE LOGEMENT

A renvoyer à l'Office du Tourisme de la Ville de Liège, 92, Féronstrée, 4000 Liège (Tél. : 041/22.24.56), avant le 1<sup>er</sup> juillet 1984

Le (la) soussigné(e) ..... Nationalité .....  
demeurant .....

..... Pays .....

désire ..... chambre(s) avec salle de bain (\*)  
sans salle de bain (\*)

pour ..... personne(s). Prix souhaité (FB) .....

Date d'arrivée ..... Date de départ .....

Remarques .....

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 059-276/3

Signature et date : .....

(\*) Biffer les mentions inutiles.

**XIV<sup>th</sup> International Biennial of Poetry**  
**LIEGE (BELGIUM)**

**AUGUST 30-SEPTEMBER 3, 1984**

**LODGING DEMAND**

To be returned to the Tourist Office of Liège, 92, Féronstrée, 4000 Liège (Tel. : 041/22.24.56), **before July 1, 1984**

I the undersigned ..... Nationality .....

Address ..... Country .....

want ..... room(s) with bath-room (\*)  
without bath-room (\*)

for ..... person(s). Desired price (BF) .....

Date of arrival ..... Date of departure .....

Remarks .....

Date and signature :  
.....

(\*) Cross out the useless mentions.

# XIV<sup>th</sup> International Biennial of Poetry

LIEGE (BELGIUM)

AUGUST 30-SEPTEMBER 3, 1984

## INSCRIPTION BULLETIN

To be returned to the Secretary's office of the Biennial, 5, Boulevard de l'Impératrice, 1000 Brussels (Belgium) before July 1, 1984

*Please complete in capital letters.*

I the undersigned ..... Nationality .....

Address .....

..... Country .....

— will (\*)

— will not (\*) participate in the XIV<sup>th</sup> International Biennial of Poetry.

I will be accompanied of ..... person(s) (\*) : .....

I will pay the subscription rights at my arrival in Liège.

(\*) Cross out the useless mentions.

TDV ISAM

Kütüphanesi Arşivi

No 089-276/3

Signature and date : .....

# XIV<sup>e</sup> Biennale Internationale de Poésie

LIEGE (BELGIQUE)

30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1984

## BULLETIN D'INSCRIPTION

A renvoyer au Secrétariat des Biennales, 5, Boulevard de l'Impératrice, 1000 Bruxelles (Belgique) **avant le 1<sup>er</sup> juillet 1984**

*Prière de compléter en majuscules.*

Le (la) soussigné(e) ..... Nationalité .....  
demeurant .....  
..... Pays .....

— participera (\*)

— ne participera pas (\*) à la XIV<sup>e</sup> Biennale Internationale de Poésie.

Il (elle) sera accompagné(e) de ..... personnes (\*) : .....

Le (la) soussigné(e) paiera le droit d'inscription à son arrivée à Liège.

Signature et date :

(\*) Biffer les mentions inutiles.